

ЄВРОПЕЙСЬКА КОНФЕРЕНЦІЯ МІНІСТРІВ ТРАНСПОРТУ
КОМІТЕТ ПРЕДСТАВНИКІВ

Комітет представників

Автомобільний транспорт

**Інструкція по використанню багатосторонньої квоти
з 1-го січня 2006 р.**

*Цей документ буде розглядатися в пункті 4 “Квота 2006 р.” проекту порядку денного
Групи з питань автомобільних перевезень, що відбудеться 14 листопада 2005 р.*

JT00193942

Інструкція по використанню багатосторонньої квоти ЄКМТ державними службовцями та перевізниками

Зміст

Вступ	3
Розділ 1:	Визначення.....	4
Розділ 2:	Лібералізовані перевезення.....	
Розділ 3:	Видача та обмеження ліцензій.....	
Розділ 4:	Використання ліцензій ЄКМТ.....	
Розділ 5:	Бортовий журнал.....	
Розділ 6:	Термін дії та вилучення.....	
Розділ 7:	Анулювання та заміна.....	
Розділ 8:	Взаємодопомога.....	
Розділ 9:	Стандарт “зеленої” вантажівки.....	
Розділ 10:	Стандарт “особливо зеленої та безпечної” вантажівки.....	
Розділ 11:	Стандарт вантажівки “безпечної ЄВРО 3”.....	
Розділ 12:	Стандарт вантажівки “безпечної ЄВРО 4”.....	
Додаток 1:	Зразок річної ліцензії ЄКМТ..... Зразок короткострокової ліцензії ЄКМТ.....	
Додаток 2:	Зразок ліцензії ЄКМТ для міжнародних перевезень.....	
Додаток 3:	Печатки, які можуть з'являтися на ліцензіях ЄКМТ.....	
Додаток 4:	Зразок свідоцтва “зеленої” вантажівки.....	
Додаток 5:	Зразок свідоцтва “особливо зеленої та безпечної” вантажівки.....	
Додаток 6:	Зразок свідоцтва вантажівки “безпечної ЄВРО 3”.....	
Додаток 7:	Зразок свідоцтва вантажівки “безпечної ЄВРО 4”.....	
Додаток 8:	Зразок свідоцтва причепа.....	
Додаток 9:	Зразок свідоцтва на придатність транспортного засобу та причепа до експлуатації.....	
Додаток 10:	Зразок перших трьох сторінок бортового журналу.....	
Додаток 11:	Зразки стікерів для “зелених”, “особливо зелених та безпечних”, вантажівок “безпечних ЄВРО 3” та “безпечних ЄВРО 4”	

Увага: усі зразки свідоцтв, відтворені в цьому документі, анулюють та заміняють попередні свідоцтва, подані в попередніх резолюціях.

Вступ

З часу свого заснування в 1953 р., ЄКМТ завжди прагнула сприяти здійсненню міжнародних перевезень і поєднувати зацікавлені ринки.

Її багатостороння квота транспортних ліцензій була введена 1 січня 1974 р. після випробувального терміну, що склав 3 роки. Рада Міністрів прийняла це як практичний крок до поступової лібералізації автомобільних вантажних перевезень, яка могла бути досягнута завдяки гармонізації умов конкуренції між автомобільними перевізниками різних країн і між видами транспорту.

Вводячи стандарти щодо шуму та викидів відпрацьованих газів, для «зелених» вантажівок і навіть більш суворі стандарти викидів, а також вимоги безпеки для «особливо зелених і безпечних» вантажних транспортних засобів (ТЗ) та для вантажівок «безпечних ЄВРО3», багатостороння квота сприяє використанню ТЗ, що менше шкодять довкіллю.

Багатосторонній характер ліцензій також слугує раціональному використанню ТЗ, скорочуючи кількість порожніх їздок.

Дане керівництво, призначене для перевізників, що мають ліцензії ЄКМТ, а також службовців, залучених до розподілу квоти, подає короткий опис основних характеристик ліцензій, а також умови і можливості їхнього використання.

1. Визначення

Визначення виділених термінів такі:

- **ЄКМТ:** Європейська Конференція Міністрів Транспорту, міжурядова організація, заснована у 1953 р.
- **Країна-учасниця:** країна, яка бере участь у системі квот.
У системі квот беруть участь наступні країни-учасниці (станом на 1-е січня 2005 р.): Албанія, Вірменія, Австрія, Азербайджан, Беларусь, Бельгія, Боснія-Герцеговина, Болгарія, Хорватія, Чеська Республіка, Данія, Естонія, Фінляндія, Франція, Македонія, Грузія, Німеччина, Греція, Угорщина, Ірландія, Італія, Латвія, Ліхтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Молдова, Нідерланди, Норвегія, Польща, Португалія, Румунія, Росія, Сербія та Чорногорія, Словаччина, Словенія, Іспанія, Швеція, Швейцарія, Туреччина, Україна та Великобританія.
- **Третя країна:** країна, яка не є членом системи квот ЄКМТ.
- **Країна реєстрації:** країна, в якій транспортний засіб зареєстрований. Інформація про це зазначається на реєстраційному номері транспортного засобу.
- **Ліцензія:** дозвіл, дійсний для здійснення кількості перевезень, визначеної у пункті 3.18, протягом визначеного періоду часу між країнами-учасницями, супроводжується заповненим належним чином бортовим журналом.
- **Компетентний орган:** орган країни-учасниці, уповноважений здійснювати діяльність, яка стосується цієї Інструкції (СЕМТ/СМ(2000)10/FINAL).
- **Багатосторонній характер:** можливість використання ліцензії для їздок між країнами-учасницями, тобто до країни, яка не є країною реєстрації транспортної компанії.
- **Бортовий журнал:** книга реєстрації, яка є невід'ємною частиною ліцензії та містить інформацію про транспортні операції, виконані згідно відповідної ліцензії в хронологічному порядку, включаючи як завантажені, так і порожні їздки.
- **Міжнародні перевезення:** перевезення завантаженим чи незавантаженим транспортним засобом, пункти відправки та призначення якого знаходяться у двох різних країнах-учасницях, виконуючи або не виконуючи транзитну їздку через одну чи більше країн-учасниць ЄКМТ або ж через країн(у)и, які не є учасницями ЄКМТ; в останньому випадку ліцензія, зрозуміло, не є дійсною на території країни, яка не є учасницею ЄКМТ.
- **Перевезення за умов оренди чи винагородження:** транспортна операція, що здійснюється транспортним підприємством за винагороду.
- **Перевезення за власний рахунок:** перевезення, які не підпадають під визначення перевезень, які здійснюються за плату чи винагороду, що підтверджується документами, які знаходяться у салоні ТЗ.
- **Каботаж:** автотранспортне перевезення, при здійсненні якого вантаж завантажується та розвантажується у двох різних пунктах однієї країни транспортним засобом, який зареєстрований у іншій країні.
- **Маятникові перевезення:** поодинокі перевезення між країною реєстрації та іншою країною-учасницею, а також поодинокі перевезення між двома країнами-учасницями поза межами країни реєстрації.
- **Транспортне підприємство (транспортний оператор, перевізник):** будь-яка незалежна чи акціонерна організація, яка здійснює міжнародні перевезення вантажів автомобільним транспортом, яка має дозвіл компетентного органу в країні реєстрації на здійснення міжнародних транспортних операцій.
- **Транзит:** їздка через територію країни, в якій вантаж ані завантажується, ані розвантажується.
- **Транспортний засіб:** автомобіль, зареєстрований в країні-учасниці, або комбінація здвоєних транспортних засобів, в якій принаймні автомобіль зареєстрований в країні -

учасниці, та призначений виключно для перевезення вантажів. Транспортний засіб може бути власністю транспортного підприємства або ж знаходитися в його розпорядженні згідно контракту про оренду чи лізинг.

- **Орендований транспортний засіб:** будь-який транспортний засіб, який протягом встановленого періоду часу за винагороду, утримується підприємством, задіяним у здійсненні вантажних перевезень за оренду чи винагороду або за свій власний рахунок на основі контракту про оренду чи лізинг з підприємством-власником транспортного засобу.
- **Основна квота:** квота, призначена для країни-учасниці.
- **Квота:** кількість ліцензій, яка щорічно надається країні-учасниці ЄКМТ. Принципи калькуляції цієї квоти встановлені Радою Міністрів.

2. Лібералізовані перевезення

З метою сприяння здійсненню міжнародних перевезень у країнах-учасницях ЄКМТ та з метою досягнення кращого використання транспортних засобів, наступні категорії перевезень звільнюються від багатосторонніх та двосторонніх дозволів на перевезення. (TRANS/SC1/2002/4/Rev.4 p.16):

- 1) Перевезення вантажів автотранспортними засобами, чия загальна припустима вага з вантажем, включаючи причеми, не перевищує 6 т, або якщо дозволене корисне навантаження, включаючи причеми, не перевищує 3,5 т.¹
- 2) Перевезення вантажів на нерегулярній основі, до або з аеропортів, у випадках, якщо послуги не надаються.²
- 3) Перевезення пошкоджених чи зламаних транспортних засобів, пересування ремонтних транспортних засобів.
- 4) Незавантажені їздки вантажних транспортних засобів, направлених для заміни транспортного засобу, який зламався у іншій країні, а також зворотна їздка, після ремонту, зламаного транспортного засобу.
- 5) Перевезення домашніх тварин у транспортних засобах, спеціально обладнаними для цього транспортними засобами або ж транспортними засобами тимчасово обладнаними для перевезення домашніх тварин. Такі транспортні засоби повинні розпізнаватися як вищезазначені відповідними службами країн-учасниць.³
- 6) Перевезення запасних частин та продовольчих товарів для океанічних лайнерів та літаків.⁴
- 7) Перевезення медичного обладнання та медикаментів в разі виникнення надзвичайних ситуацій, особливо під час стихійних лих та з метою надання гуманітарної допомоги.
- 8) Транспорт, який використовується у некомерційних цілях для перевезення предметів мистецтва з метою участі у виставках чи ярмарках.⁵
- 9) Некомерційне перевезення майна, аксесуарів та тварин до/з місця проведення театральних та музичних вистав, кіно-, спортивних чи циркових вистав, свят або виставок, а також обладнання, призначеного для радіозапису чи створення теле- та кінопродукції.⁶
- 10) Перевезення вантажів за власний рахунок.⁷
- 11) Транспорт, що використовується в похоронних процесіях.
- 12) Поштові перевезення, що здійснюються в рамках надання послуг.⁸
- 13) Перевезення щойно придбаних транспортних засобів без вантажу до місця їхнього кінцевого призначення.⁹

Особливі випадки

Міжнародні перевезення, які здійснюються підприємствами, що мають спеціальний персонал та обладнання для цієї мети, **не підлягають квотуванню** та повинні здійснюватися на основі спеціальних дозволів. Необхідно використовувати дозволи зразку ЄКМТ (див. Додаток 2).

¹ Австрія, Фінляндія та Італія зробили застереження щодо пункту 1).

² Німеччина та Російська Федерація зробили застереження щодо пункту 2).

³ Австрія, Чеська Республіка, Естонія, Франція, Німеччина, Угорщина, Італія, Польща, Російська Федерація та Швейцарія зробили застереження щодо пункту 5).

⁴ Чеська Республіка, Німеччина та Російська Федерація зробили застереження щодо пункту 6).

⁵ Німеччина зробила застереження щодо пункту 8).

⁶ Німеччина зробила застереження щодо пункту 9).

⁷ Австрія, Беларусь, Чеська Республіка, Естонія, Фінляндія, Франція, Угорщина, Італія, Литва, Польща, Португалія, Російська Федерація, Швеція та Туреччина зробили застереження щодо пункту 10).

⁸ Австрія та Італія зробили застереження щодо пункту 12).

⁹ Фінляндія зробила застереження щодо пункту 13).

3. Видача та обмеження видачі ліцензій ЄКМТ

3.1 Дозволи ЄКМТ (додаток 1) є багатосторонніми дозволами на здійснення міжнародних автоперевезень вантажів за допомогою для цього призначеного найманого автотранспорту, зареєстрованого на території країни-члена ЄКМТ на основі квотової системи для здійснення транспортних операцій:

- між країнами-членами ЄКМТ або
- транзитом через територію однієї або декількох країн-членів ЄКМТ вантажівками, що зареєстровані в країні-члені ЄКМТ.

3.2 Такі дозволи не є дійсними для здійснення транспортних операцій між країною-членом ЄКМТ та третьою країною. Наприклад, для вантажівки, що здійснює перевезення між Норвегією (країною-членом ЄКМТ, яка бере участь у квотовій системі) та Іраном як кінцевим місцем призначення (країною, що не є членом ЄКМТ але, що є країною-сусідом ЄКМТ) дозвіл ЄКМТ використовуватись не може.

3.3 Дозволи ЄКМТ є дійсними при здійсненні транзиту вантажівкою через територію третьої країни (для прикладу, пункт завантаження в Норвегії, пункт розвантаження в Росії, транзит через Іран).

3.4 У випадку, коли вантажі транспортуються через територію країни-члена ЄКМТ, де використання дозволів ЄКМТ обмежене, зазначені країни можуть перетинатися за наявності двостороннього дозволу, що стосується Співтовариства або інших засобів перевезення (перевезення ТЗ залізницею), ліцензія ЄКМТ при цьому залишається в салоні ТЗ від пункту завантаження до пункту розвантаження.

3.5 Існують річні ліцензії зеленого кольору, дійсні для виконання перевезень протягом календарного року (1 січня – 31 грудня), а також короткострокові ліцензії, дійсні протягом 30 днів, жовтого кольору із штампом "короткострокові ліцензії".

3.6 Ліцензії ЄКМТ та бортові журнали доставляються автотранспортним підприємствам компетентним органом країни, в якій вони зареєстровані, членом ЄКМТ, згідно умов та критеріїв, встановлених цією країною.

3.7 Ліцензії ЄКМТ видаються, з урахуванням національних критеріїв, автотранспортним підприємствам, що мають відповідні ліцензії компетентного органу країни реєстрації. В ліцензіях не зазначається реєстраційний номер транспортного засобу.

3.8 ЄКМТ не стягує збір з країн-учасниць за ці ліцензії. В зв'язку з цим, розмір внеску, що його сплачують перевізники за ліцензії ЄКМТ, визначається виключно країнами-учасницями у відповідності з національним законодавством.

Термін дії ліцензій та його обмеження

3.9 Країни-учасниці ЄКМТ визнають термін дії ліцензій, що були видані іншою країною-учасницею, та які використовувалися у відповідності з положеннями, встановленими у цьому документі, які не підлягають жодним обмеженням, поданим нижче.

3.10 У зв'язку з відсутністю необхідного вільного місця на ліцензії, було прийнято рішення про те, що термін дії буде і надалі вказуватися арабськими цифрами, під ним повністю вказуватиметься місяць державною та англійською чи французькою мовою або, в разі необхідності, лише англійською чи французькою.

Загальні обмеження

3.11 Печатки, зазначені у пунктах 3.13, 3.15 та 3.16, ставляться у правому полі першої сторінки ліцензії національними компетентними органами, які видають ліцензії.

3.12 При здійсненні перевезення здвоєною комбінацією транспортних засобів, ліцензія видається компетентним органом країни, в якій зареєстрований тягач. Така ліцензія розповсюджується на здвоєну комбінацію транспортних засобів, навіть якщо причеп чи напівпричеп не зареєстрований на ім'я власника дозволу або якщо він зареєстрований у іншій країні-учасниці.

Територіальні обмеження

3.13 Деякі ліцензії не можуть використовуватися на території деяких країн-учасниць і тому мають червоний штамп. (див. Додаток 3). Це стосується ліцензій, які не є дійсними на території Австрії, Греції, Угорщини та Італії.

3.14 Короткострокові ліцензії не є дійсними на території Австрії.

3.15 Ліцензії, які мають червоний штамп, з кодом Австрії, Греції чи Італії (див. Додаток 3) не є дійсними на території зазначених держав-учасниць.

Технічні обмеження

3.16 Деякі ліцензії можуть використовуватися лише транспортними засобами, які є або:

3.16.1 “зеленими” вантажівками (див. розділ 9). В такому разі на ліцензії є зелений штамп, у вигляді силуету вантажівки або;

3.16.2 “особливо зеленими та безпечними” вантажівками (див. розділ 10). В такому випадку ліцензія має специфічний зелений штамп з літерою “S” посередині або;

3.16.3 вантажівками “безпечними ЄВРО 3” (див. розділ 11). В такому випадку ліцензія має специфічний зелений штамп з цифрою “3” посередині або;

3.16.4 вантажівками “безпечними ЄВРО 4” (див. розділ 12). В такому випадку ліцензія має специфічний зелений штамп з цифрою “4” посередині.

3.17 Для підтвердження факту повернення назад до країни реєстрації транзитом, водій повинен поставити у рядку колонки “особливі примітки” велику літеру “T” щодо зазначеної окремої транспортної операції, а також час та місце перетину території країни реєстрації транспортного засобу.

3.18 починаючи з 1 січня 2006 р. ліцензії ЄКМТ дозволяють здійснення перевезень за наступних умов:

- після першої їздки з вантажем між країною-членом, в якій транспортний засіб зареєстрований, та іншою країною-членом,
- перевізник має право на здійснення щонайбільше трьох їздок з вантажем, при цьому виключається держава-член, в якій транспортний засіб зареєстрований,

- після здійснення вищезазначених перевезень, транспортний засіб, порожній чи завантажений, повинен повернутися до держави-члена, в якій він зареєстрований.

Порожні їздки поза територією країни реєстрації не беруться до уваги, оскільки не вважаються транспортною операцією. Перевезення чи порожня їздка до чи транзитом через країну реєстрації вважається їздкою у зворотному напрямку.

3.19 Штраф не може стягуватися з перевізника двічі за одне й те ж порушення. З метою уникнення повторного штрафування за одне й те ж порушення щодо недотримання обмеження 3-х їздок, як зазначається у пункті 3.18, контролюючий орган країни-члена, який займається розслідуванням справи та застосовує штрафні санкції, повинен зазначити у колонці “особливі примітки” бортового журналу кількість перевірених їздок, під час яких сталося порушення (наприклад: 3+1), а також дату проведення перевірки та штамп відповідного контролюючого органу. Транспортний засіб, який порушив правила, повинен якомога швидше повернутися до країни реєстрації. В такому випадку додаткова транспортна операція вважається новим порушенням.

4. Використання ліцензій ЄКМТ

4.1 Ліцензія може використовуватися одним транспортним засобом за один раз. Вона повинна знаходитися в салоні транспортного засобу між пунктами завантаження (якщо транспортний засіб завантажується) та розвантаження (якщо транспортний засіб розвантажується) для здійснення їздки з вантажем або закінченої незавантаженої їздки, якій передують чи слідує їздка з вантажем.

4.2 Країна, в якій транспортний засіб завантажується, може відрізнитися від країни походження вантажу, який завантажується.

4.3 Ліцензія ЄКМТ не дає права на здійснення каботажних перевезень.

4.4 Вона не звільняє перевізника від вимог, що стосуються інших дозволів на спеціальні перевезення (надмірної ваги чи нестандартного розміру) або дозволів на перевезення спеціальних категорій вантажів (наприклад, небезпечних).

4.5 Транспортне підприємство може використовувати ліцензію ЄКМТ, якому вона була видана, для транспортних засобів, що знаходяться в оренді чи лізингу, без водія. Транспортний засіб повинен знаходитися у повному розпорядженні підприємства, яке його орендує, а керувати ним повинні водії цього підприємства. У салоні транспортного засобу повинні зберігатися наступні документи:

4.5.1 Контракт про оренду чи лізинг або завірений погоджений витяг такого контракту, в якому, зокрема, зазначається назва / ім'я орендодавця, назва / ім'я орендатора, дата та тривалість контракту, а також ідентифікаційний номер транспортного засобу.

4.5.2 Якщо водій не є особою, що орендує транспортний засіб, контракт про найм водія або завірений витяг такого контракту, в якому, зокрема, зазначається ім'я роботодавця, ім'я найманого робітника, дата та тривалість контракту про найм або остання реєстраційна картка.

В разі необхідності рівнозначні документи, видані компетентними органами країни-учасниці можуть слугувати заміною документів, зазначених вище. Ці документи повинні бути принаймні перекладені у додатку на англійську, французьку чи німецьку мову.

4.6 Ліцензії ЄКМТ не повинні передаватися підприємством іншій стороні.

4.7 Оскільки назва підприємства повинна зазначатися на першій сторінці ліцензії, необхідно щоб вона співпадала з прізвищем особи, яка керує транспортним засобом.

4.8 У випадках, коли їздка здійснюється згідно річної чи короткострокової ліцензії, а продовжується згідно іншої, виданої на наступний послідовний період, обидві ліцензії повинні знаходитися у салоні транспортного засобу протягом усієї поїздки.

4.9 Ліцензії ЄКМТ, бортові журнали та відповідні свідоцтва не повинні обгортатися у фольгу чи покриватися захисною плівкою.

5. Бортовий журнал

5.1 Власник ліцензії ЄКМТ повинен мати бортовий журнал (див. Додаток 10).

5.2 Кожна країна повинна поновити друкування, на своїй державній мові, тієї кількості бортових журналів, яка необхідна для використання річних та короткострокових ліцензій. Зазвичай бортові журнали, які мають 5 сторінок, супроводжують місячні ліцензії. Рекомендовано надрукувати 52 самокопіювальні пронумеровані сторінки для річного бортового журналу, які відповідатимуть 52 тижням року.

5.3 Бортовий журнал виписується на ім'я перевізника та не може передаватися.

5.4 Бортові журнали повинні мати ті ж самі номери, що їх мають ліцензії, яким вони відповідають, та мати в разі необхідності додаткові номери, оскільки новий бортовий журнал може видаватися лише тоді, якщо перший журнал повністю заповнений. Якщо таке узгодження порушується, ліцензія вважається недійсною.

5.5 Записи про здійснені транспортні операції складаються для відтворення хронологічного порядку кожної їздки з вантажем між пунктом завантаження та пунктом розвантаження, а також кожної порожньої їздки, із зазначенням пункту перетину кордону. Пункти транзиту також можуть записуватися, хоча ця вимога не є обов'язковою.

5.6 Бортовий журнал заповнюється перед початком кожної їздки з вантажем між кожним пунктом завантаження та розвантаження, а також перед кожною їздкою з вантажем.

5.7 У випадках, коли протягом однієї їздки вантаж комплектується чи завантажується у різних місцях необхідно заповнити відповідні графи у колонках 1, 2, 3, 5 та 6 відміткою "+", наприклад, колонка 2: а) місце завантаження: Вентспілс + Рига + Бауска; колонка 5: вага бруто: 12+5+5.

5.8 Будь-які виправлення повинні виконуватися таким чином, щоб початковий запис чи цифри залишалися розбірливими.

5.9 Службовці компетентного контролюючого органу, не можуть вимагати наявності в бортовому журналі штампів кожної транзитної країни, але мають право прийняти рішення поставити штамп в бортовому журналі після здійснення контролю. Від власника ліцензії ЄКМТ не вимагається наявність у бортовому журналі штампів кожної транзитної країни.

5.10 У випадках, зазначених у пункті 4.8, бортовий журнал ліцензії, згідно якої була виконана їздка, повинен містити інформацію про усю їздку, а в колонці "спеціальні примітки" номер ліцензії, згідно якої їздка починалася.

5.11 Ліцензія, бортовий журнал та сертифікат “зеленої” вантажівки чи “особливо зеленої та безпечної” вантажівки чи вантажівки “безпечної ЄВРО 3” або “безпечної ЄВРО 4” повинні знаходитись у транспортному засобі та пред’являтися для перевірки представникам компетентного контролюючого органу за вимогою. За результатами перевірки ці контролюючі органи мають право ставити штамп в бортовому журналі.

5.12 Заповнені сторінки повинні зберігатися у бортовому журналі до закінчення періоду, зазначеного у ліцензії. Копії сторінок відкріпляються та надсилаються компетентному органу протягом двох тижнів після закінчення кожного календарного місяця в разі використання річної ліцензії або після закінчення терміну дії в разі використання короткострокової ліцензії.

5.13 Компетентний орган зберігає заповнені сторінки протягом наступного календарного року.

5.14 Таким чином, отримана інформація може використовуватися для контролю використання ліцензій. Вона не може використовуватися з метою стягнення збору чи розголошення особистої інформації.

6. Термін використання та вилучення

6.1 Ліцензії вважаються недійсними, якщо наступна обов’язкова інформація зазначена нечітко:

- назва чи юридична назва та повна адреса транспортного підприємства;
- підпис та штамп органу, який видає ліцензії;
- дати початку та закінчення терміну дії ліцензії;
- дата видачі ліцензії.

6.2 Загублені ліцензії, що були замінені, та знайдені пізніше не вважаються дійсними. Використання цих ліцензій одночасно з заміненою ліцензією тягне за собою покарання, а саме вилучення обох ліцензій компетентним органом.

6.3 Ліцензії, які не супроводжуються заповненим належним чином бортовим журналом та чинним сертифікатом, який підтверджує відповідність типу ліцензії, що використовується, наприклад, для “зелених” вантажівок, “особливо зелених та безпечних” вантажівок, вантажівок “безпечних ЄВРО 3” та “безпечних ЄВРО 4”, теж вважаються недійсними.

6.4 Вантажівки вищої категорії (такі як “безпечні ЄВРО 3”) мають право використовувати ліцензії нижчої категорії (такі як “особливо зелені та безпечні”), а не інакше.

6.5 Ліцензії також вважаються недійсними, якщо вибіркова перевірка показала, що вимоги щодо викидів чи безпеки, встановлені для відповідних типів вантажівок, не дотримуються

6.6 Ліцензії можуть вилучатися компетентними органами, що їх видають, у випадку серйозного чи повторного порушення правил використання ліцензій ЄКМТ, правил громадського порядку чи дорожнього руху, а також у випадках невідповідного використання чи використання для здійснення тільки повторюваних транспортних операцій.

6.7 У випадку скоєння перевізником, який має багатосторонні ліцензії ЄКМТ, повторюваного порушення або у випадку підробки будь-якого документу, який стосується

використання ліцензій ЄКМТ, такому перевізникові забороняється володіння ліцензіями ЄКМТ протягом 2 років.

7. Анулювання та заміна

7.1 Ліцензії, що були вилучені чи повернуті, можуть бути видані іншому перевізнику на період, що залишився до кінця терміну дії ліцензії. В таких випадках, ліцензії повинні бути анульовані та замінені резервними.

7.2 У випадках, коли ліцензію було загублено чи вкрадено, необхідно терміново повідомити орган, який видає ліцензії. Втрачена ліцензія може бути замінена іншою на період, що залишився до кінця термін дії.

7.3 Секретаріат ЄКМТ необхідно повідомляти номери анульованих чи заміненних, загублених та вкрадених ліцензій, а також номери ліцензій, що були використані для заміни, який в свою чергу повідомляє країни-учасниці.

7.4 За схожим принципом загублені, вкрадені чи підроблені сертифікати для “зелених”, “особливо зелених та безпечних” вантажівок, а також для вантажівок “безпечних ЄВРО3” чи “безпечних ЄВРО 4” повинні передаватися компетентному органу країни, в якій транспортний засіб зареєстрований.

8. Взаємна допомога

8.1 Країни-члени повинні надавати одна одній взаємну допомогу у застосуванні положень, які регулюють використання ліцензій, моніторингу дотримання правил їхнього використання та покарання за порушення.

8.2 Якщо компетентні органи країни-члена дізнаються про те, що власник ліцензії ЄКМТ, яка була видана іншою країною-членом, порушив положення ліцензії, країна-член, на території якої було скоєно порушення, повинна повідомити Секретаріат ЄКМТ та служби країни реєстрації з метою вжиття заходів щодо покарання (в тому числі анулювання ліцензії).

8.3 Протягом 3 місяців після скоєння порушення відповідні органи повинні забезпечувати один одного та Секретаріат ЄКМТ усією наявною інформацією та документами, які стосуються передбаченого чи вжитого за порушення покарання. Секретаріат інформує решту країн-учасниць.

8.4 У випадку повторення порушення представником країни-учасниці ЄКМТ, яка бере участь у системі багатосторонньої квоти, правил її впровадження, орган-позивач повинен скласти протокол та передати його до Секретаріату ЄКМТ. В будь-якому випадку, відповідальність за вивчення справи та рішення про надання ліцензій причетній країні, про їх призупинення чи анулювання несе Група з питань автомобільного транспорту або, певною мірою, Комітет представників.

8.5 Ці заходи належать до тих положень, які повинні бути впроваджені для ефективного управління системою квот.

9. Стандарт “зеленої” вантажівки

Вимоги до “зеленої” вантажівки такі:

Шумова емісія транспортного засобу

(як визначено Постановою ЄЕК ООН № 51 чи Директивою 70/157/ЕЕС, з поправками Директиви 92/97/ЕЕС)

77 dB (A) для ТЗ потужністю до 75 кВт

78 dB (A) для ТЗ потужністю від 75 кВт до 150 кВт

80 dB (A) для ТЗ потужністю понад 150 кВт

Емісія відпрацьованих газів дизельних транспортних засобів

(як визначено Постановою ЄЕК ООН № 49, ухвала А (ЄВРО 1), що стосується відповідності виробництва, або Директивою 88/77/ЕЕС, з поправками Директиви 91/542/ЕЕС)

СО	:	4,9 г/кВт-ч
НС	:	1,23 г/кВт-ч
NOx	:	9,0 г/кВт-ч
Частинки	:	0,4 г/кВт-ч ¹⁰

Сертифікат відповідності цим стандартам повинен знаходитись у салоні ТЗ разом з бортовим журналом.

Особи, вповноважені заповняти його: або виробник, або вповноважений представник виробника у країні реєстрації. В останньому випадку вповноважений представник повинен вказати назву виробника, вповноваженим представником якого він є.

Сертифікат на транспортний засіб видається один раз та не поновлюється за винятком тих випадків, коли змінюються основні дані, зазначені у ньому, для будь-якого виду викидів.

Сертифікат наявний або на державній мові, або на англійській, французькій чи німецькій мові. Він повинен супроводжуватися перекладами принаймні на дві інші мови (див. додаток 4).

У будь-якому разі, якщо вибіркова перевірка показує, що показники викидів, зазначені у сертифікаті, перевищуються, то відповідність технічній специфікації вважається недотриманою. В такому випадку сертифікат вважається недійсним.

Для полегшення та прискорення перетину кордону настійно рекомендується, щоб “зелені” вантажівки мали на передній частині транспортного засобу магнітний символ чи стікер. Він повинен бути зеленого (фон) та білого (край) кольору та мати надпис “U” чи “E” (Umwelt = Environment = довкілля) (див. додаток 11).

¹⁰ В разі використання двигунів потужністю 85 кВт чи менше, до граничного рівня викидів частинок застосовується коефіцієнт 1.7.

10. Стандарт “особливо зеленої та безпечної” вантажівки

Вимоги до “особливо зеленої та безпечної” вантажівки такі:

Шумова емісія транспортного засобу

(як визначено Постановою ЄЕК ООН № 51 чи Директивою 70/157/ЕЕС, з поправками Директиви 1999/101/ЕС)

77 dB (A) для ТЗ потужністю < 75 кВт

78 dB (A) для ТЗ потужністю > 75 кВт чи ≤ 150 кВт

80 dB (A) для ТЗ потужністю > 150 кВт

Емісія відпрацьованих газів дизельних транспортних засобів

(як визначено Постановою ЄЕК ООН № 49, ухвалення В (ЄВРО 2), або Директивою 88/77/ЕЕС, з поправками Директиви 91/542/ЕЕС)

СО	:	4,0 г/кВт-ч
НС	:	1,1 г/кВт-ч
NOx	:	7,0 г/кВт-ч
Частинки	:	0,15 г/кВт-ч ¹⁰

Мінімальні вимоги щодо технічного забезпечення та безпеки

1. Згідно Директиви 92/23/ЕЕС чи Постанови ЄЕК ООН № 54 мінімальна глибина протекторів усіх покриттів транспортного засобу та його причепа повинна становити щонайменше 2 мм, а у випадку використання відновлених протекторів згідно Постанови ЄЕК ООН № 109.

2. Задня частина кузова транспортного засобу (за винятком тягачів напівпричепів) та його причепа повинна бути обладнана захисними пристроями (згідно Постанови № 58 ЄЕК ООН чи Директиви 70/221/ЕЕС, остання з поправками Директиви 2000/8/ЕС).

3. Транспортні засоби (за винятком тягачів напівпричепів) та їх причепа повинні бути обладнані боковими захисними пристроями відповідно до Постанови ЄЕК ООН № 73 або Директиви 89/297/ЕЕС.

4. Транспортні засоби повинні мати сигнал попередження про безпеку у відповідності з Постановою ЄЕК ООН № 48 чи Директивою 76/756/ЕЕС з поправками Директиви 97/28/ЕС, а також червоний попереджувальний трикутник у відповідності до Постанови № 27 ЄЕК ООН.

5. Транспортні засоби повинні використовувати тахограф у відповідності з Угодою АЕТР ЄЕК ООН чи Постановою (ЄЕК) 3821/85, остання з поправками Постанови (ЄС) № 1056/97 або № 2135/98.

6. Транспортні засоби повинні мати прилади обмеження швидкості згідно з Постановою 89 ЄЕК ООН або згідно з Директивою 92/24/ЄЕК ООН.

7. Автопотяги повинні мати габаритні маркувальні пластини згідно Постанови ЄЕК ООН № 70.

8. Транспортні засоби повинні мати антиблокуючий гальмівний пристрій (у відповідності з Постановою № 13 ЄЕК ООН чи Директивою 71/320/ЄЕК, остання з поправками Директиви 98/12/ЄС).

9. Транспортні засоби повинні мати кермо у відповідності з Постановою № 79 ЄЕК ООН або Директивою 70/311/ЄЕС з поправками Директиви 92/62/ЄЕС чи Директиви 1999/7/ЄС.

10. Транспортні засоби повинні відповідати вимогам, які стосуються тесту на придатність до експлуатації, як передбачено Директивою ЄС 96/96/ЄС. У відповідності з цією Директивою з поправками Директиви 1999/52/ЄС, тест на придатність до експлуатації повинен здійснюватися кожного року. Таким чином кожного року необхідно отримувати новий сертифікат відповідності, оскільки термін його використання не перевищує 12 місяців.

Крім того, ліцензії ЄКМТ для “особливо зеленої та безпечної вантажівки” можуть використовуватися тільки транспортними засобами, які відповідають поданим вище технічним вимогам, та є дійсними тільки при наявності заповнених сертифікатів, що вказують на відповідність зазначеним технічним стандартам.

Сертифікати повинні бути складені державною мовою країни реєстрації транспортного засобу або англійською, французькою чи німецькою мовою. Вони повинні супроводжуватися перекладами на дві інші мови (див. додатки 5,8 та 9).

Сертифікат шумового забруднення та викидів відпрацьованих газів для “особливо зелених та безпечних вантажівок” (див. додаток 5А) повинен заповнюватися виробником транспортного засобу або вповноваженим представником виробника у країні реєстрації. В останньому випадку вповноважений представник також повинен вказати назву виробника, вповноваженим представником якого він є.

Сертифікат на транспортний засіб видається один раз та не поновлюється. Він може бути поновлений тільки у випадку зміни основних даних, зазначених у ньому, які стосуються типу викидів. Вже заповнені сертифікати (2001) залишаються дійсними, оскільки основні дані, зазначені в них, не були змінені. Що стосується сертифікатів, які видаватимуться на нові ТЗ або на ТЗ, основні дані яких були змінені, необхідно використовувати нові зразки сертифікатів (див. додаток 5).

Сертифікат безпеки для “особливо зелених та безпечних” вантажівок (див. додаток 5В) можуть заповняти або:

- служби, що здійснюють експлуатаційну оцінку у країні реєстрації, якщо ця країна не вповноважує представників виробників або
- виробник ТЗ або вповноважений представник виробника у країні реєстрації, або
- служби, що здійснюють експлуатаційну оцінку у країні реєстрації разом з виробником ТЗ або вповноваженим представником виробника у країні реєстрації, якщо усе обладнання встановлювалося не виробником ТЗ.

В разі залучення вповноваженого перевізника, він повинен вказати назву виробника, вповноваженим представником якого він є.

Специфікація на сертифікаті щодо вимог безпеки для “особливо зелених та безпечних” вантажівок повинна перевірятися щорічно шляхом проведення тесту на придатність до експлуатації (див. додаток 9).

Окрім цього вимагається відповідність мінімальним параметрам безпеки як ТЗ так і причепа. В зв'язку з цим, після реєстрації та проходження тесту на придатність до експлуатації на трейлери виписується окремий сертифікат (див. додатки 8 та 9).

Ці сертифікати повинні заповнятися згідно положень, викладених у відповідних додатках:

- призначеним органом чи установою та під безпосереднім наглядом країни реєстрації з метою виконання положень Директиви 96/96/ЕС, або на нові ТЗ:
- службами, що здійснюють експлуатаційну оцінку у країні реєстрації;
- виробником ТЗ або вповноваженим представником виробника у країні реєстрації, або
- службами, що здійснюють експлуатаційну оцінку у країні реєстрації разом з виробником ТЗ або вповноваженим представником виробника у країні реєстрації, якщо усе обладнання встановлювалося не виробником ТЗ.

В будь-якому випадку, в разі, якщо вибіркова перевірка свідчить про те, що поданий рівень викидів та вимоги щодо безпеки не дотримуються, технічна специфікація теж вважається недотриманою. В такому разі сертифікат вважається недійсним.

Для полегшення та прискорення перетину кордону настійно рекомендується, щоб “особливо зелені та безпечні” вантажівки мали на передній частині транспортного засобу магнітний символ чи стікер такий, який подається у додатку 11. Він повинен бути зеленого (фон) та білого (край) кольору та мати надпис виконаний білим кольором “S”.

11. Стандарт вантажівки “безпечна ЄВРО 3”

Вимоги до вантажівки “безпечна ЄВРО 3” такі:

Шумове забруднення, що його спричиняє транспортний засіб

(як визначено Постановою № 51 ЄЕК ООН чи Директивою 70/157/ЕЕС, з поправками Директиви 1999/101/ЕС)

77 dB (A) для ТЗ потужністю < 75 кВт

78 dB (A) для ТЗ потужністю > 75 кВт чи ≤ 150 кВт

80 dB (A) для ТЗ потужністю > 150 кВт

Викиди відпрацьованих газів дизельних транспортних засобів

(як визначено Постановою ЄЕК ООН № 49, ухвалення А або Директивою 88/77/ЕЕС, з поправками Директиви 1999/96/ЕС та згідно циклів тестування ESC та ELR).

CO	:	2.1 г/кВт-ч
HC	:	0.66 г/кВт-ч
NOx	:	5.0 г/кВт-ч
Частинки	:	0,10 (0.13 ¹¹) г/кВт-ч ¹⁰
Виправлене значення		
коефіцієнту поглинання: 0.8 м ⁻¹		

(як визначено Постановою ЄЕК ООН № 49, ухвалення А або Директивою 88/77/ЕЕС, з поправками Директиви 1999/96/ЕС та згідно циклу тестування ETC)

¹¹ Для двигунів, кожний циліндр яких має об'єм до 0.75 дм³ та номінальний режим понад 3000 min⁻¹

CO	5.45 г/кВт-ч
NM.HC	0.78 г/кВт-ч
CH ₄ ¹²	1.6 г/кВт-ч
NOx	5.0 г/кВт-ч
Частки	0.16 (0.2114) г/кВт-ч

Мінімальні вимоги щодо технічного забезпечення та безпеки

1. Згідно Директиви 92/23/ЕЕС чи Постанови ЄЕК ООН № 54 мінімальна глибина протекторів усіх покриттів транспортного засобу та його причепа повинна становити щонайменше 2 мм, а у випадку використання відновлених протекторів згідно Постанови ЄЕК ООН № 109.

2. Задня частина кузова транспортного засобу (за винятком тягачів напівпричепів) та його причепа повинна бути обладнана захисними пристроями (згідно Постанови № 58 ЄЕК ООН чи Директиви 70/221/ЕЕС, остання з поправками Директиви 2000/8/ЕС).

3. Транспортні засоби (за винятком тягачів напівпричепів) та їх причепа повинні бути обладнані боковими захисними пристроями відповідно до Постанови ЄЕК ООН № 73 або Директиви 89/297/ЕЕС.

4. Транспортні засоби повинні мати дзеркало заднього огляду згідно Постанови № 46 ЄЕК ООН або Директиви 71/127/ЄЕК, з поправками Директиви 88/321/ЕЕС або Директиви 2003/97/ЕС.

5. Транспортні засоби повинні мати освітлення та пристрої світлосигналізації у відповідності з Постановою R. 48 чи Директивою 76/756/ЕЕС, з поправками Директиви 97/28/ЕС.

6. Транспортні засоби повинні використовувати тахограф у відповідності з Угодою АЕТР ЄЕК ООН чи Постановою (ЄЕК) № 3821/85, остання з поправками Постанови (ЄС) № 1056/97 або № 2135/98.

7. Транспортні засоби повинні мати прилади обмеження швидкості згідно з Постановою 89 ЄЕК ООН або згідно з Директивою 92/24/ЄЕК ООН, остання з поправками Директиви 2004/11/ЕС.

8. Автопотяги повинні мати габаритні маркувальні пластини згідно Постанови ЄЕК ООН № 70.

9. Транспортні засоби повинні мати антиблокуючий гальмівний пристрій (у відповідності з Постановою № 13 ЄЕК ООН чи Директивою 71/320/ЄЕК, остання з поправками Директиви 98/12/ЄС).

10. Транспортні засоби повинні мати кермо у відповідності з Постановою № 79 ЄЕК ООН або Директивою 70/311/ЕЕС з поправками Директиви 92/62/ЕЕС чи Директиви 1999/7/ЕС.

11. Транспортні засоби повинні відповідати вимогам, які стосуються тесту на придатність до експлуатації, як передбачено Директивою ЄС 96/96/ЕС, з поправками Директиви 1999/52/ЕС. У відповідності з цими Директивами тест на придатність до експлуатації повинен здійснюватися кожного року. Таким чином кожного року необхідно отримувати нове свідоцтво відповідності, оскільки термін його використання не повинен перевищувати 12 місяців.

¹² Тільки для двигунів, які працюють від природного газу, та згідно положень, встановлених для ЕТС іспитів (див. додаток III, доповнення 2, пункт 3.9 – Директива 1999/96/ЕС).

Крім того, ліцензії ЄКМТ для вантажівок “безпечні ЄВРО 3” можуть використовуватися тільки транспортними засобами, які відповідають поданим вище технічним вимогам, та є дійсними тільки при наявності заповнених сертифікатів, що вказують на відповідність зазначеним технічним стандартам та стандартам безпеки.

Сертифікати повинні бути складені державною мовою країни реєстрації транспортного засобу або англійською, французькою чи німецькою мовою. Вони повинні супроводжуватися перекладами принаймні на дві інші мови (див. додатки 6,8 та 9).

Сертифікат шумового забруднення та викидів відпрацьованих газів для вантажівок “безпечні ЄВРО 3” (див. додаток 6А) повинен заповнюватися виробником транспортного засобу або вповноваженим представником виробника у країні реєстрації. В останньому випадку вповноважений представник також повинен вказати назву виробника, вповноваженим представником якого він є.

Сертифікат на транспортний засіб видається один раз та не поновлюється. Він може бути поновлений тільки у випадку зміни основних даних, зазначених у ньому, які стосуються типу викидів.

Сертифікат безпеки для вантажівок “безпечних ЄВРО3” (див. додаток 6В) можуть заповняти або:

- служби, що здійснюють експлуатаційну оцінку у країні реєстрації, якщо ця країна не вповноважує представників виробників або
- виробник ТЗ або вповноважений представник виробника у країні реєстрації, або
- служби, що здійснюють експлуатаційну оцінку у країні реєстрації разом з виробником ТЗ або вповноваженим представником виробника у країні реєстрації, якщо усе обладнання встановлювалося не виробником ТЗ.

В разі залучення вповноваженого перевізника, він повинен вказати назву виробника, вповноваженим представником якого він є.

Специфікація на сертифікаті щодо вимог безпеки для вантажівок “безпечних ЄВРО 3” повинна перевірятися щорічно шляхом проведення тесту на придатність до експлуатації (див. додаток 9).

Окрім цього вимагається відповідність мінімальним параметрам безпеки як ТЗ так і причепа. В зв'язку з цим, після реєстрації та проходження тесту на придатність до експлуатації на причепі випикується окремий сертифікат (див. додатки 8 та 9).

Ці сертифікати повинні заповнятися згідно положень, викладених у відповідних додатках:

- призначеним органом чи установою та під безпосереднім наглядом країни реєстрації з метою виконання положень Директиви 96/96/ЕС, або на нові ТЗ:
- службами, що здійснюють експлуатаційну оцінку у країні реєстрації;
- виробником ТЗ або вповноваженим представником виробника у країні реєстрації, або
- службами, що здійснюють експлуатаційну оцінку у країні реєстрації разом з виробником ТЗ або вповноваженим представником виробника у країні реєстрації, якщо усе обладнання встановлювалося не виробником ТЗ.

В будь-якому випадку, в разі, якщо вибіркова перевірка свідчить про те, що поданий рівень викидів та вимоги щодо безпеки не дотримуються, технічна специфікація теж вважається недотриманою. В такому разі сертифікат вважається недійсним.

Для полегшення та прискорення перетину кордону настійно рекомендується, щоб вантажівки “безпечні ЄВРО3” мали на передній частині транспортного засобу магнітний символ чи стікер такий, який подається у додатку 11. Він повинен бути зеленого (фон) та білого (край) кольору та мати надпис виконаний білим кольором “S”.

Для полегшення та прискорення перетину кордону настійно рекомендується, щоб вантажівки “безпечні ЄВРО3” мали на передній частині транспортного засобу магнітний символ чи стікер такий, який подається у додатку 11. Він повинен бути зеленого (фон) та білого (край) кольору та мати надпис виконаний білим кольором “3” (3=ЄВРО3).

12. Стандарт вантажівки “безпечна ЄВРО4”

Вимоги до вантажівки “безпечна ЄВРО 4” такі:

Шумове забруднення, що його спричиняє транспортний засіб

(як визначено Постановою № 51/02 ЄЕК ООН чи Директивою 70/157/ЕЕС, з поправками Директиви 1999/101/ЕС)

77 dB (A) для ТЗ потужністю < 75 кВт

78 dB (A) для ТЗ потужністю > 75 кВт чи ≤ 150 кВт

80 dB (A) для ТЗ потужністю > 150 кВт

Викиди відпрацьованих газів дизельних ТЗ

(як визначено Постановою ЄЕК ООН № 49, ухвалення В1, або Директивою 88/77/ЕЕС, з поправками Директиви 2001/27/ЕС) та згідно циклів тестування ESC та ELR).

CO	:	1.5 г/кВт-ч
HC	:	0.46 г/кВт-ч
NOx	:	3.5 г/кВт-ч
Частинки	:	0,02 г/кВт-ч

Виправлене значення
коефіцієнту поглинання: 0.5 м⁻¹

(як визначено Постановою ЄЕК ООН № 49, ухвалення В1 або Директивою 88/77/ЕЕС, з поправками Директиви 2001/27/ЕС та згідно циклу тестування ETC)

CO	4.0 г/кВт-ч
NM.HC	0.55 г/кВт-ч
CH ₄ ¹³	1.1 г/кВт-ч
NOx	3.5 г/кВт-ч
Частинки ¹⁴	0.03 г/кВт-ч

Мінімальні вимоги щодо технічного забезпечення та безпеки

1. Згідно Директиви 92/23/ЕЕС з поправками Директиви 2005/11/ЕС чи Постанови ЄЕК ООН № 54 мінімальна глибина протекторів усіх покриттів транспортного засобу та його причепа повинна становити щонайменше 2 мм, а у випадку використання відновлених протекторів згідно Постанови ЄЕК ООН № 109.

¹³ тільки для двигунів, які працюють на природному газі

¹⁴ не застосовується до двигунів, які працюють на природному газі

2. Задня частина кузова транспортного засобу (за винятком тягачів напівпричепів) та його причепа повинна бути обладнана захисними пристроями (згідно Постанови № 58 СЕК ООН чи Директиви 70/221/ЕЕС, остання з поправками Директиви 2000/8/ЕС).
3. Транспортні засоби (за винятком тягачів напівпричепів) та їх причепа повинні бути обладнані боковими захисними пристроями відповідно до Постанови СЕК ООН № 73 або Директиви 89/297/ЕЕС.
4. Транспортні засоби повинні мати дзеркала заднього огляду згідно Постанови № 46 СЕК ООН або Директиви 71/127/ЄЕК, з поправками Директиви 88/321/ЕЕС абр Директиви 2003/97/ЕС.
5. Транспортні засоби повинні мати освітлення та пристрої світлосигналізації у відповідності з Постановою R. 48 чи Директивою 76/756/ЕЕС, з поправками Директиви 97/28/ЕС.
6. Транспортні засоби повинні використовувати тахограф у відповідності з поновленою Угодою АЕТР СЕК ООН чи Постановою (СЕК) № 3821/85, остання з поправками Постанови (ЄС) № 1056/97 або № 2135/98 та Постановами Комісії (ЄС) № 1360/2002 та № 432/2004.
7. Транспортні засоби повинні мати прилади обмеження швидкості згідно з Постановою 89 СЕК ООН або згідно з Директивою 92/24/СЕК ООН, остання з поправками Директиви 2004/11/ЕС.
8. Автопотяги повинні мати габаритні маркувальні пластини згідно Постанови СЕК ООН № 70.
9. Транспортні засоби повинні мати антиблокуючий гальмівний пристрій (у відповідності з Постановою № 13 СЕК ООН чи Директивою 71/320/СЕК, остання з поправками Директиви 98/12/ЄС).
10. Транспортні засоби повинні мати кермо у відповідності з Постановою № 79 СЕК ООН або Директивою 70/311/ЕЕС з поправками Директиви 92/62/ЕЕС чи Директиви 1999/7/ЕС.
11. Транспортні засоби повинні відповідати вимогам, які стосуються тесту на придатність до експлуатації, як передбачено Директивою ЄС 96/96/ЕС, з поправками Директиви Комісії 2003/27/ЕС або як передбачено Угодою СЕК ООН від 13 листопада 1997 р. з поправками, у тому, що стосується прийняття єдиних технічних приписів для колісних транспортних засобів та умов взаємного визнання таких перевірок, завершених 13 листопада 2001 р., або ж як передбачено Об'єднаною резолюцією R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5), до якої у 2001 році були внесені поправки (TRANS/WP.1/2001/25).

У відповідності з цими Директивами тест на придатність до експлуатації повинен здійснюватися кожного року. Таким чином кожного року необхідно отримувати нове свідоцтво відповідності, оскільки термін його використання не повинен перевищувати 12 місяців.

Крім того, ліцензії ЄКМТ для вантажівок “безпечні ЄВРО 4” можуть використовуватися тільки транспортними засобами, які відповідають поданим вище технічним вимогам, та є дійсними тільки при наявності заповнених сертифікатів, що вказують на відповідність зазначеним технічним стандартам та стандартам безпеки.

Сертифікати повинні бути складені державною мовою країни реєстрації транспортного засобу або англійською, французькою чи німецькою мовою. Вони повинні супроводжуватися перекладами принаймні на дві інші мови (див. додатки 7, 8 та 9).

Сертифікат шумового забруднення та викидів відпрацьованих газів для вантажівок “безпечні ЄВРО 4” (див. додаток 7А) повинен заповнюватися виробником транспортного засобу або вповноваженим представником виробника у країні реєстрації. В останньому випадку вповноважений представник також повинен вказати назву виробника, вповноваженим представником якого він є.

Сертифікат на транспортний засіб видається один раз та не поновлюється. Він може бути поновлений тільки у випадку зміни основних даних, зазначених у ньому, які стосуються типу викидів.

Сертифікат безпеки для вантажівок “безпечних ЄВРО4” (див. додаток 7В) можуть заповняти або:

- служби, що здійснюють експлуатаційну оцінку у країні реєстрації, якщо ця країна не вповноважує представників виробників або
- виробник ТЗ або вповноважений представник виробника у країні реєстрації, або
- служби, що здійснюють експлуатаційну оцінку у країні реєстрації разом з виробником ТЗ або вповноваженим представником виробника у країні реєстрації, якщо усе обладнання встановлювалося не виробником ТЗ.

залучення вповноваженого представника, він повинен вказати назву виробника, вповноваженим

В разі представником якого він є.

Специфікація сертифікату щодо вимог безпеки ля вантажівок “безпечних ЄВРО4” повинні перевірятися щороку шляхом проведення іспиту на придатність до експлуатації (див. додаток 9).

Окрім цього, вимагається відповідність мінімальним параметрам безпеки як ТЗ так і причепа. В зв'язку з цим, після реєстрації та проходження тесту на придатність до експлуатації на причепі випикується окремий сертифікат (див. додатки 8 та 9).

Ці сертифікати повинні заповнятися згідно положень, викладених у відповідних додатках:

- призначеним органом чи установою та під безпосереднім наглядом держави реєстрації з метою виконання положень Директиви 96/96/ЕС, або Угоди СЕК ООН за 1997 р., або узагальнюючою Резолюцією R.E.1., або

для нових ТЗ:

- службами, що здійснюють експлуатаційну оцінку у країні реєстрації;
- виробником ТЗ або вповноваженим представником виробника у країні реєстрації, або
- службами, що здійснюють експлуатаційну оцінку у країні реєстрації разом з виробником ТЗ або вповноваженим представником виробника у країні реєстрації, якщо усе обладнання встановлювалося не виробником ТЗ.

В будь-якому випадку, якщо вибіркова перевірка свідчить про те, що поданий у сертифікаті рівень викидів та вимоги щодо безпеки не дотримуються, технічна специфікація теж вважається недотриманою. В такому разі сертифікат вважається недійсним.

Для полегшення та прискорення перетину кордону настійно рекомендується, щоб вантажівки “безпечні ЄВРО4” мали на передній частині транспортного засобу магнітний символ чи стікер такий, який подається у додатку 11. Він повинен бути зеленого (фон) та білого (край) кольору та мати надпис виконаний білим кольором “4” (4=ЄВРО4).

СЕМТ/СS (2005)41/REV1

ДОДАТОК 1

Зразок річного дозволу ЄКМТ

Зразок короткострокового дозволу ЄКМТ

Текст дозволів відтворюється безпосередньо на дозволах. Текст не може бути відтворений в цьому документі, оскільки з 1 січня 1998 року сторінки 1 та 2 дозволів ЄКМТ забезпечуються захистом.

Для обох типів використовується формат А4.

Колір річних дозволів – зелений, короткострокові дозволи – жовті.

CEMT/CS (2005)41/REV1

ЄКМТ

Редакція тексту двома офіційними мовами ЄКМТ

Європейська Конференція Міністрів транспортів	Код країни, що надає дозвіл	Назва органу влади або компетентної організації
Секретаріат	_____	_____

ДОЗВІЛ ЄКМТ 2006

№

відповідно до перевезення вантажів, яке здійснюється дорогами спеціалістами між країнами Членами² Європейської Конференції Міністрів транспорту.

надає право:

- перевозити спеціалістами вантажі між пунктами завантаження і розвантаження, розташованих в різних країнах членах Європейської Конференції Міністрів транспорту;
- одним транспортним засобом або декількома транспортними засобами;
- також курсувати цим (-и) порожніми транспортними засобами територіями країн-членів ЄКМТ;

Даний дозвіл дійсний

з⁴ _____ до⁴ _____

Видано _____

1. Країни-члени, що мають одну або багато інших офіційних мов, зможуть здійснювати необхідні переклади сторінок 1 і 2 своїм перевізникам.
2. Албанія, Німеччина, Вірменія, Австралія, Азербайджан, Білорусія, Бельгія, Боснія та Герцеговина, Болгарія, Хорватія, Чехія, Данія, Іспанія, Естонія, Фінляндія, Франція, Грузія, Греція, Угорщина, Ірландія, Італія, Латвія, Ліхтенштейн, Литва, Люксембург, Македонія, Мальта, Молдова, Норвегія, Нідерланди, Польща, Португалія, Словацька Республіка, Чеська Республіка, Румунія, Російська Федерація, Об'єднане Королівство, Сербія і Чорногорія, Словенія, Швеція, Швейцарія, Туреччина, Україна.
Спеціальний знак МК використаний на дозволах ERY Македонії не передбачає визнання його дійсності Грецією.
3. Назва та юридична назва, повна адреса перевізника.
4. Арабськими цифрами (місяць і всі літери).
5. Підпис та печатка органу, що надав дозвіл.

ГОЛОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

Даний дозвіл надає право на здійснення дорожнього професійного перевезення товарів між точками завантаження і розвантаження, що розташовані в двох різних країнах-членах Європейської Конференції Міністрів транспорту і зазначені на листі першої сторінки цього дозволу.

Власник цього дозволу, який є одним з країн-членів ЄКМТ, уповноважений здійснювати дорожнє перевезення товарів між країнами ЄКМТ, використовуючи при цьому один дозвіл ЄКМТ для трьох поїздок максимум поза країнами реєстрації транспортного засобу.

Дозвіл не застосовується для перевезень по території однієї країни-члена та в третій країні.

Дозвіл є персональним і не може передаватися іншим особам.

Він може бути вилучений компетентними органами країн-членів ЄКМТ, які його видали, через недостатнє або обмежене використання при двосторонніх перевезеннях тільки з однією країною членом ЄКМТ.

Одночасно він може використовуватись лише для одного транспортного засобу або їх групи.

Він повинен зберігатись на борту транспортного засобу разом з бортовим журналом, в якому викладені правила виконання міжнародних перевезень в рамках вищезазначеного дозволу.

Дозвіл та бортовий журнал повинні пред'являтися на вимогу контролюючих органів.

На національній території кожної країни-члена ЄКМТ власник дозволу повинен дотримуватись діючих юридичних та адміністративних правил, особливо тих, що стосуються перевезень та правил дорожнього руху.

Даний дозвіл повинен бути повернутим протягом двох тижнів після закінчення його терміну дії до компетентного органу або організації, що його видала.

ЄКМТ

Редакція тексту двома офіційними мовами ЄКМТ

Європейська
Конференція Міністрів
транспортів

Код країни, що надає
дозвіл

Назва органу влади
або компетентної
організації

Секретаріат

короткостроковий

ДОЗВІЛ ЄКМТ 2006

№

відповідно до перевезення товарів, яке здійснюється дорогами спеціалістами між країнами Членами² Європейської Конференції Міністрів транспортів.

надає право:

- перевозити спеціалістами товари між пунктами завантаження і розвантаження, розташованих в різних країнах членах Європейської Конференції Міністрів транспортів;
- одним транспортним засобом або комбінацією транспортних засобів;
- також курсувати цим (-и) порожніми транспортними засобами територіями країн-членів ЄКМТ;

Даний дозвіл дійсний

з⁴ _____ до⁴ _____

Видано _____

1. Країни-члени, що мають одну або багато інших офіційних мов, зможуть здійснювати необхідні переклади сторінок 1 і 2 своїм перевізникам.
2. Албанія, Німеччина, Вірменія, Австралія, Азербайджан, Білорусія, Бельгія, Боснія та Герцеговина, Болгарія, Хорватія, Чехія, Данія, Іспанія, Естонія, Фінляндія, Франція, Грузія, Греція, Угорщина, Ірландія, Італія, Латвія, Ліхтенштейн, Литва, Люксембург, Македонія, Мальта, Молдова, Норвегія, Нідерланди, Польща, Португалія, Словачка Республіка, Чеська Республіка, Румунія, Російська Федерація, Об'єднане Королівство, Сербія і Чорногорія, Словенія, Швеція, Швейцарія, Туреччина, Україна.
Спеціальний знак МК використаний на дозволах ERY Македонії не передбачає визнання його дійсності Грецією.
3. Назва та юридична назва, повна адреса перевізника.
4. Арабськими цифрами (місяць і всі літери).
5. Підпис та печатка органу, що надав дозвіл.

ГОЛОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

Даний дозвіл надає право на здійснення дорожнього професійного перевезення товарів між точками завантаження і розвантаження, що розташовані в двох різних країнах-членах Європейської Конференції Міністрів транспорту і зазначені на листі першої сторінки цього дозволу.

Власник цього дозволу, який є одним з країн-членів ЄКМТ, уповноважений здійснювати дорожнє перевезення товарів між країнами ЄКМТ, використовуючи при цьому один дозвіл ЄКМТ для трьох поїздок максимум поза країнами реєстрації транспортного засобу.

Дозвіл не застосовується для перевезень по території однієї країни-члена та в третій країні.

Дозвіл є персональним і не може передаватися іншим особам.

Він може бути вилучений компетентними органами країн-членів ЄКМТ, які його видали, через недостатнє або обмежене використання при двосторонніх перевезеннях тільки з однією країною-членом ЄКМТ.

Одночасно він може використовуватись лише для одного транспортного засобу або їх групи.

Він повинен зберігатись на транспортному засобі разом з бортовим журналом, в якому викладені правила виконання міжнародних перевезень в рамках вищезазначеного дозволу.

Дозвіл та бортовий журнал повинні пред'являтися на вимогу контролюючих органів.

На національній території кожної країни члена ЄКМТ власник дозволу повинен дотримуватись діючих юридичних та адміністративних правил, особливо тих, що стосуються перевезень та правил дорожнього руху.

Даний дозвіл повинен бути повернутим протягом двох тижнів після закінчення його терміну дії до компетентного органу або організації, що його видала.

ДОДАТОК 2

Зразок дозволів для міжнародних перевезень

ЄКМТ

Абревіатура країни, що видає

ДОЗВІЛ №

ДЛЯ МІЖНАРОДНИХ ПЕРЕВЕЗЕНЬ

Цей дозвіл надає право _____

(Назва або юридична назва перевізника та повна адреса)

здійснювати міжнародні перевезення вантажів між Албанією, Німеччиною, Австралією, Азербайджаном, Білорусією, Бельгією, Боснією-Герцеговиною, Болгарією, Хорватією, Данією, Іспанією, Естонією, Фінляндією, Францією, Грузією, Грецією, Угорщина, Ірландією, Італією, Латвією, Ліхтенштейн, Литва, Люксембург, Македонією, Мальта, Молдова, Норвегією, Нідерланди, Польща, Португалією, Словацька Республіка, Чеська Республіка, Румунією, Російська Федерацією, Об'єднане Королівство, Сербією і Чорногорією, Словенією, Швецією, Швейцарією, Туреччиною, Україною одиночними та комбінованими вантажівками та пропуск таких вантажівок незавантаженими через країни-члени ЄКМТ.

Даний дозвіл дійсний з до

Видано....., року

(Підпис та печатка фірми, що
видала дозвіл –
Держава реєстрації
транспортного засобу)

Редакція тексту офіційною мовою або мовами держави реєстрації транспортного засобу

Головні положення

Цей договір повинен знаходитися на борту транспортного засобу і пред'являтися на всі вимоги контролюючих органів.

Він надає право здійснювати тільки міжнародні перевезення. Для виконання національних перевезень він недійсний.

Дозвіл не може бути переданий іншій особі.

Перевізник повинен поважати та дотримуватись на території кожної країни-члена діючих правових та адміністративних положень, постанов, особливо в галузі перевезень та дорожнього руху.

ДОДАТОК 3

Печатки, що застосовуються на дозволах

Штампи А, GR, I, надруковані червоним.

Мал. (див. оригінал).

Штамп вантажівка „зелена”, надруковано зеленим.

Мал. (див. оригінал).

Штамп вантажівка „більш зелена і звичайна”, надруковано зеленим.

Мал. (див. оригінал).

Штамп вантажівка „ЄВРО – 3 звичайна”, надруковано зеленим.

Мал. (див. оригінал).

Штамп вантажівка „ЄВРО – 4 звичайна”, надруковано зеленим.

Мал. (див. оригінал).

Ці штампи зображені на першій сторінці дозволу, найчастіше на лівому полі

ДОДАТОК 4

Зразок сертифікатів для зелених вантажівок

Світло-зелений папір, формат А4

№.....

Вимоги щодо шуму та викидів забруднюючих речовин для „зелених” вантажівок

Свідоцтво, що підтверджує технічні та специфічні норми Резолюції ЄКМТ/СМ(91)26/Final

CEMT/CS (2005)41/REV1

Що нижче підписалися:
Конструктор чи довірений представник конструктора в країні реєстрації ¹⁵ :
Відомості про транспортний засіб, описані нижче, ссилаючись на дані, описані вище відроку, що тотожні до транспортного засобу, який був задекларований і згідно з умовами Резолюції ЄКМТ/СМ(91)26/Final та зразковими технічними даними на сертифікаті є точними.

Печатка конструктора чи довіреного представника конструктора в країні реєстрації

Місце	Дата	Підпис
-------	------	--------

15. Непотрібне викреслити

Тип транспортного засобу:
Ідентифікаційний номер транспортного засобу:
Тип мотора:
Номер мотора

Дані згідно¹: СЕЕ-ОНУ R.85, Директива 80/1269/СЕЕ, з внесеними поправками Директиви 89/491/СЕЕ	
Максимальна потужність мотора [кВт]	при роботі мотора:

Дані згідно¹: СЕЕ-ОНУ R.51/02, Директива 70/157/СЕЕ, з внесеними поправками Директиви 92/97/СЕЕ		
Максимально прийнятний [Дб(А)] ⁶	Потужність мотора	Виміряні величини Дб(А)] ¹⁶
78	<=150 кВт	
80	>150 кВт	
Приблизна швидкість [км/год]:		
Шум зжатого повітря[Дб(А)]:		Згідно протоколу:
Приблизний рівень шуму [Дб(А)]:		при роботі мотора:

Дані згідно¹: СЕЕ-ОНУ R.49/02 формуляр А, Директива 88/542/СЕЕ, з внесеними поправками Директиви 91/542/СЕЕ, формуляр А		
Максимальна величина [г/Квт-год] ²	Викиди	Виміряні величини [г/Квт-год]
4,9	СО	
1,23	НС	
9,0	NO _x	
Потужність <=85 кВт:0.68	Частинки	
Потужність <=85 кВт:0.68		

16.Резолюція ЄКМТ/СМ(91)26/Final

CEMT/CS (2005)41/REV1

ДОДАТОК 5

Зразок свідоцтв для „більш зелених та звичайних” вантажівок

Світло-зелений папір, перекреслений діагональною лінією (з лівого низу до правого верху), формат А4

5А Свідоцтво, яке підтверджує технічні норми щодо шуму та викидів

5Б Свідоцтво, яке підтверджує норми безпеки

CEMT/CS (2005)41/REV1

№ свідоцтва А „більш зеленої та звичайної” вантажівки:

Свідоцтво відповідності транспортного засобу технічним вимогам для „більш зелених та звичайних” вантажівок

Тип та модель транспортного засобу:

Ідентифікаційний номер транспортного засобу (VIN):

Тип та номер двигуна:

Виробник транспортного засобу або уповноважений представник конструктора в країні реєстрації²¹.

[Назва організації]

цим підтверджує, що транспортний засіб, описаний вище, є ідентичним до транспортного засобу, задекларованого року і згідно з умовами Резолюції ЄКМТ/СМ(91)26/Final і підтверджує, що технічні дані на зворотній стороні сертифіката є правильними

Дані згідно¹: СЕЕ-ОНУ R.85, Директива 80/1269/СЕЕ, з внесеними поправками Директиви 1999/99/СЕ

Максимальна потужність мотора [кВт] при швидкості мотора [tr/min]:

Вимоги щодо шуму та викидів забруднюючих речовин

Дані згідно¹: СЕЕ-ОНУ R.51/02, Директива 70/157/СЕЕ, з внесеними поправками Директиви 1999/101/СЕ

Максимально прийнятний [Дб(А)]	Потужність мотора	Виміряні величини [Дб(А)] ¹⁶
77	<=75 кВт	
78	<=150 кВт	
80	>150 кВт	

На: В:

Ким:

Приблизна швидкість [км/год]: Згідно протоколу:

Шум зжатого повітря [Дб(А)]:

Приблизний рівень шуму [Дб(А)]: при роботі мотора [Дб(А)]:

Дані згідно¹: СЕЕ-ОНУ R.49/02 формуляр В, чи Директиви 88/77/СЕЕ, з внесеними поправками Директиви 91/542/СЕЕ,

Максимальна величина [г/Квт-год] ²	Викиди	Виміряні величини згідно дослідженню затвердженого типу двигуна [г/Квт-год]
4,0	СО	
1,1	НС	
7,0	NO _x	
0.15	Частинки	

Місце

Дата

Підпис та штамп

21. Непотрібні зноски видалити

ВИМОГИ ЩОДО БЕЗПЕКИ⁽²⁴⁾,

- компетентна служба в країні реєстрації²⁵;
- виробник автотранспортного засобу (АТС) чи уповноважений представник виробника в країні реєстрації, або
- комплекс компетентних служб ратифікації в країні реєстрації і виробник АТС, або уповноважений представник виробника в країні реєстрації, якщо обладнання не встановлено виробником АТС²⁶.

(Назва компанії або адміністрації)

цим підтверджує, що даний транспортний засіб відповідає вимогам Резолюції ЄКМТ/СМ(2001)9/Final і підтверджує, що технічні дані на зворотній стороні сертифіката є правильними.

Автотранспортний засіб повинен бути обладнаний наступним чином:

- Бампери²⁷, які відповідають вимогам нормативного акту ЄЕК/ООН R.58/01 або згідно Директиви 70/221/ЄЕК, з поправками Директиви 2000/8/ЄС.
- Пристосування бокового захисту⁴ згідно нормативного акту ЄЕК/ООН R.73/00 або згідно з Директивою 89/297/ЄЕС.
- Освітлення та світлові сигнальні пристрої, які відповідають положенням ЄЕК ООН R.48 або згідно Директиви 1999/15/ЄС
- Тахограф повинен відповідати вимогам, що викладені в нормативному акті Ради ЄСР Н.3821/85, враховуючи останні зміни, введені нормативним актом (ЄС) Н.1056/97 або нормативним актом (ЄС) Н.2135/98.
- Пристрій обмеження швидкості відповідно до положень ЄЕК ООН R.89 або згідно Директиви 92/24/ЄЕС.
- Табличка задньої ідентифікації для великовагових чи негабаритних транспортних засобів згідно положення ЄЕК ООН R.70/01.
- Тормозні системи, включаючи антиблокувальні, що відповідають положенням ЄЕК ООН R.13/09 або положенням Директиви 71/320/ЄЕС, із змінами, введеними Директивою 98/12/ЄС
- Система керування згідно положень ЄЕК ООН R.79/01 або Директиви 70/311/ЄЕС, з внесеними змінами Директивою 92/62/ЄЕС або Директивою 1999/7/ЄС.

Місце

Дата

Підпис і штамп

24. Непотрібні зноски видалити

25. Для країн, в яких немає представників виробників

26. В цьому випадку перша сторона, що підписую документ, заповнює колонку зліва, а друга сторона – справа

27. Трактори з напівпричепами – виключення.

ДОДАТОК 6**Зразок свідоцтв для вантажівок „ЄВРО3 звичайна”**

Світло-зелений папір формату А4

6А Свідоцтво відповідності транспортних засобів технічним нормам, що стосуються звуків та вихлопів шкідливих речовин

6Б Свідоцтво відповідності нормам безпеки

CEMT/CS (2005)41/REV1

№ свідоцтва А вантажівки „ЄВРО3 звичайної”:

Свідоцтво відповідності транспортного засобу технічним вимогам для вантажівок „ЄВРО3 звичайних”

Тип та модель транспортного засобу:
Ідентифікаційний номер транспортного засобу (VIN):
Тип та номер двигуна:

Виробник транспортного засобу або уповноважений представник конструктора в країні реєстрації³⁶
[Назва організації]

цим підтверджує, що транспортний засіб, описаний вище, є ідентичним до транспортного засобу, задекларованого року і згідно з умовами Резолюції ЄКМТ/СМ(2005)9/Final і підтверджує, що технічні дані на зворотній стороні сертифіката є правильними.

Дані згідно¹: СЕЕ-ОНУ R.85, Директива 80/1269/СЕЕ, з внесеними поправками Директиви 1999/99/СЕ

Максимальна потужність мотора [кВт] при швидкості мотора [tr/min]:

Вимоги щодо шуму та викидів забруднюючих речовин

Дані згідно¹: СЕЕ-ОНУ R.51/02, Директива 70/157/СЕЕ, з внесеними поправками Директиви 1999/101/СЕ

Максимально прийнятний ³⁷ [Дб(А)]	Потужність мотора	Виміряні величини [Дб(А)]
77	≤75 кВт	
78	≤150 кВт	
80	>150 кВт	

На: В:

Ким:

Приблизна швидкість [км/год]: Згідно протоколу:

Шум зжатого повітря [Дб(А)]:

Приблизний рівень шуму [Дб(А)]: при роботі мотора [tr/min]:

Вимірний згідно²⁵: СЕЕ-ОНУ R.49/03 чи Директиви 88/77/СЕЕ, з внесеними поправками Директиви 1998/96/СЕ і згідно контрольних процесів ESC та ELR

Максимальне значення	Викиди	Виміряні величини згідно дослідженню затвердженого типу двигуна [г/Квт-год]
2,1 [г/Квт-год]	СО	[г/Квт-год]
0,66 [г/Квт-год]	НС	[г/Квт-год]
5.0 [г/Квт-год]	NO _x	[г/Квт-год]
0.10 (0,13) ³⁸ [г/Квт-год]	Частинки	г/Квт-год]
0.8 (м ⁻¹)	Дим	(м ⁻¹)

Дані згідно¹: СЕЕ-ОНУ R.49/03 чи Директиви 88/77/СЕЕ, з внесеними поправками Директиви 1998/96/СЕ і згідно контрольних процесів ESC та ELR

Максимальна величина [г/Квт-год] ²	Викиди	Виміряні величини згідно дослідженню затвердженого типу двигуна [г/Квт-год]
4,0	СО	
1,1	НС	
7.0	NO _x	
0.15	Частинки	

Місце Дата Підпис та штамп

36. Непотрібні зноски видалити

37. Резолюція ЄКМТ/СМ(95)4/Заключення та ЄКМТ/СМ(98)8 Заключення

38. Для двигунів, кожен циліндр яких має об'єм не більше 0,75 дм³ і нормальний режим більше 3000 хв⁻¹.

39. Тільки для двигунів, що працюють на природному газі та згідно вимог, встановлених для випробувань ЄТС (додаток 3, додаток 2, пункт 3.9 Директиви 1999/96/ЄС).

№ свідоцтва Б вантажівки „ЄВРО3 звичайної”:

ВИМОГИ ЩОДО БЕЗПЕКИ

(⁴⁸),

- компетентна служба в країні реєстрації⁴⁹;
- виробник автотранспортного засобу (АТС) чи уповноважений представник виробника в країні реєстрації, або
- комплекс компетентних служб ратифікації в країні реєстрації і виробник АТС, або уповноважений представник виробника в країні реєстрації, якщо обладнання не встановлено виробником АТС⁵⁰.

(Ім'я особи, що підписала та штамп компанії або адміністрації)

цим підтверджує, що даний транспортний засіб відповідає вимогам Резолюції ЄКМТ/СМ(2005)9/Final і підтверджує, що технічні дані на зворотній стороні сертифіката є правильними.

Автотранспортний засіб повинен бути обладнаний наступним чином:

- Бампери⁵¹, які відповідають вимогам нормативного акту ЄЕК/ООН R.58/01 або згідно Директиви 70/221/ЄЕК, з поправками Директиви 2000/8/ЄС.
- Пристосування бокового захисту⁴ згідно нормативного акту ЄЕК ООН R.73/00 або згідно з Директивою 89/297/ЄЕС.
- Дзеркало заднього виду згідно нормативного акту ЄЕК ООН R. 46.01 або згідно Директиви 71/127/ЄЕС, з поправками Директиви 88/321/ЄЕС.
- Освітлення та світлові сигнальні пристрої, які відповідають положенням ЄЕК ООН R.48 або згідно Директиви 76/756/ЄЕС, з поправками Директиви 97/28/ЄС.
- Тахограф повинен відповідати вимогам, що викладені в нормативному акті ЄЕС Н.3821/85 Європейської Спільноти, враховуючи останні зміни, введені нормативним актом (ЄС) Н.1056/97 або нормативним актом (ЄС) Н.2135/98.
- Пристрій обмеження швидкості відповідно до положень ЄЕК ООН R.89 або згідно Директиви 92/24/ЄЕС, з поправками Директиви 2004/11/ЄС.
- Табличка задньої ідентифікації для великовагових чи негабаритних транспортних засобів згідно положення ЄЕК ООН R.70/01.
- Тормозні системи, включаючи антиблокувальні, що відповідають положенням ЄЕК ООН R.13/09 або положенням Директиви 71/320/ЄЕС, із змінами, введеними Директивою 98/12/ЄС

- Система керування згідно положень СЕК ООН R.79/01 або Директиви 70/311ЄЕС, з внесеними змінами Директивою 92/62/ЄЕС або Директивою 1999/7/ЄС.

Місце

Дата

Підпис і штамп

48. Непотрібні зноски видалити

49. Для країн, в яких немає представників виробників

50. В цьому випадку перша сторона, що підписую документ, заповнює колонку зліва, а друга сторона – справа

51. Трактори з напівпричепами – виключення.

CEMT/CS (2005)41/REV1

ДОДАТОК 7

Зразок свідоцтв для вантажівок „ЄВРО4 звичайна”

Світло-зелений папір формату А4

7А Свідоцтво відповідності транспортних засобів технічним нормам, що стосуються звуків та вихлопів шкідливих речовин

7Б Свідоцтво відповідності нормам безпеки

CEMT/CS (2005)41/REV1

№ свідоцтва А вантажівки „ЄВРО4 звичайної”:

Свідоцтво відповідності транспортного засобу технічним вимогам для вантажівок „ЄВРО4 звичайних”

Тип та модель транспортного засобу:
Ідентифікаційний номер транспортного засобу (VIN):
Тип та номер двигуна:

Виробник транспортного засобу або уповноважений представник конструктора в країні реєстрації⁶⁰
[Назва організації]

цим підтверджує, що транспортний засіб, описаний вище, є ідентичним до транспортного засобу, задекларованого року і згідно з умовами Резолюції ЄКМТ/СМ(2005)9/Final і підтверджує, що технічні дані на зворотній стороні сертифіката є правильними.

Дані згідно¹: СЕЕ-ОНУ R.85, Директива 80/1269/СЕЕ, з внесеними поправками Директиви 1999/99/СЕ

Максимальна потужність мотора [кВт] при швидкості мотора [tr/min]:

Вимоги щодо шуму та викидів забруднюючих речовин

Дані згідно¹: СЕЕ-ОНУ R.51 або Директиви 70/157/СЕЕ, з внесеними поправками Директиви 1999/101/СЕ

Максимально прийнятний ⁶¹ [Дб(А)]	Потужність мотора	Виміряні величини [Дб(А)]
77	<=75 кВт	
78	<=150 кВт	
80	>150 кВт	

На: В:

Ким:

Приблизна швидкість [км/год]: Згідно протоколу:

Шум зжатого повітря [Дб(А)]:

Приблизний рівень шуму [Дб(А)]: при роботі мотора [tr/min]:

Дані згідно¹: СЕЕ-ОНУ R.49 або Директиви 88/77/СЕЕ, з внесеними поправками Директиви 2001/27/СЕ і згідно контрольних процесів ESC та ELR

Максимальне значення	Викиди	Виміряні величини згідно дослідженню затвердженого типу двигуна [г/Квт-год]
1,5 [г/Квт-год]	СО	[г/Квт-год]
0,46 [г/Квт-год]	НС	[г/Квт-год]
3,5 [г/Квт-год]	Нох	[г/Квт-год]
0.02 [г/Квт-год]	Частинки	г/Квт-год]
0.5 (м ⁻¹)	Дим	(м ⁻¹)

Дані згідно¹: СЕЕ-ОНУ R.49 або Директиви 88/77/СЕЕ, з внесеними поправками Директиви 2001/27/СЕ і згідно контрольних процесів ESC та ELR

Максимальна величина [г/Квт-год] ²	Викиди	Виміряні величини згідно дослідженню затвердженого типу двигуна [г/Квт-год]
4,0	СО	
0,55	NMHC	
1,1	CH ₄ ⁶²	
7.0	N _{ox}	
0.15	Частинки ⁶³	

Місце Дата Підпис та штамп

60. Непотрібні зноски видалити

61. Резолюція ЄКМТ/СМ(95)4/Заключення та ЄКМТ/СМ(98)8 Заклучення

62. Тільки для двигунів, що працюють на природному газі.

63. Не застосовується для двигунів, що працюють на природному газі

№ свідоцтва Б вантажівки „ЄВРО4 звичайної”:

ВИМОГИ ЩОДО БЕЗПЕКИ

(⁷²),

- компетентна служба в країні реєстрації⁷³;
- виробник автотранспортного засобу (АТС) чи уповноважений представник виробника в країні реєстрації, або
- комплекс компетентних служб ратифікації в країні реєстрації і виробник АТС, або уповноважений представник виробника в країні реєстрації, якщо обладнання не встановлено виробником АТС⁷⁴.

(Ім'я особи, що підписала та штамп компанії або адміністрації)

цим підтверджує, що даний транспортний засіб відповідає вимогам Резолюції ЄКМТ/СМ(2005)9/Final і підтверджує, що технічні дані на зворотній стороні сертифіката є правильними.

Автотранспортний засіб повинен бути обладнаний наступним чином:

- Бампери⁷⁵, які відповідають вимогам нормативного акту ЄЕК/ООН R.58 або згідно Директиви 70/221/ЄЕК, з поправками Директиви 2000/8/ЄС.
- Пристосування бокового захисту⁴ згідно нормативного акту ЄЕК ООН R.73/00 або згідно з Директивою 89/297/ЄЕС.
- Дзеркало заднього виду згідно нормативного акту ЄЕК ООН R. 46 або згідно Директиви 71/127/ЄЕС, з поправками Директиви 88/321/ЄЕС або Директиви 2003/97/ЄС.
- Освітлення та світлові сигнальні пристрої, які відповідають положенням ЄЕК ООН R.48 або згідно Директиви 76/756/ЄЕС, з поправками Директиви 97/28/ЄС.
- Тахограф повинен відповідати вимогам, що викладені в нормативному акті ЄЕС Н.3821/85 Ради, враховуючи останні зміни, введені нормативним актом (ЄС) Н.2135/98 та нормативними актами Комісії (ЄС) Н.1360/2002 та Н.432/2004, або Угодою ЄУТР ЄЕК ООН.
- Пристрій обмеження швидкості відповідно до положень ЄЕК ООН R.89 або згідно Директиви 92/24/ЄЕС, з поправками Директиви 2004/11/ЄС.
- Табличка задньої ідентифікації для великовагових чи негабаритних транспортних засобів згідно положення ЄЕК ООН R.70.

- Тормозні системи, включаючи антиблокувальні, що відповідають положенням ЄЕК ООН R.13 або положенням Директиви 71/320/ЄЕС, із змінами, введеними Директивою 98/12/ЄС
- Система керування згідно положень ЄЕК ООН R.79 або Директиви 70/311ЄЕС, з внесеними поправками Директивою 1999/7/ЄС.

Місце

Дата

Підпис і штамп

72. Непотрібні зноски видалити

73. Для країн, в яких немає представників виробників

74. В цьому випадку перша сторона, що підписую документ, заповнює колонку зліва, а друга сторона – справа

75. Трактори з напівпричепами – виключення.

ДОДАТОК 8

Зразок сертифікату для причена

Світло-жовтий папір, розмір А4

Номер сертифікату:.....

Сертифікат відповідності причепа⁸⁸ технічним вимогам безпечної вантажівки (особливо зеленої, ЄВРО3, ЄВРО4...) як визначено у Резолюції CEMT/CM92005)9/FINAL

Тип транспортного засобу та модель:

Ідентифікаційний номер транспортного засобу:
--

89

- служби, що здійснюють експлуатаційну оцінку у країні реєстрації⁹⁰
- виробник транспортного засобу або вповноважений представник виробника у країні реєстрації, або
- служби, що здійснюють експлуатаційну оцінку у країні реєстрації разом з виробником ТЗ або вповноваженим представником виробника у країні реєстрації, якщо усе обладнання встановлювалося не виробником ТЗ⁹¹.

(назв(а)и компанії та / або адміністрації)

цим підтверджує, що вищезазначений транспортний засіб ідентичний транспортному засобу, який був, у відповідності з положеннями Резолюції CEMT/CM(2005)9/FINAL, та підтверджує, що дані, подані на зворотному боці листка, є вірними.

Причеп повинен бути обладнаний такими пристроями:

- Пристрої захисту задньої частини кузова згідно Постанови ЄЕК ООН R.58 або Директиви 70/221/ЕЕС, остання з поправками Директиви 2000/8/ЕЕС.
- Захист бокової частини згідно Постанови ЄЕК ООН R.73 або Директиви 89/297/ЕЕС.
- Попереджувальне освітлення згідно Постанови ЄЕК ООН R.48 або Директиви 76/756/ЕЕС, остання з поправками Директиви 97/28/ЕС.
- Віддзеркалююче маркування на задній частині кузова вантажівок та автопотягів згідно Постанови ЄЕК ООН R.70
- Гальмівну, в тому числі антиблокуючу систему згідно Постанови ЄЕК ООН R.13 чи Директиви 71/320/ЕЕС, з поправками Директиви 98/12/ЕС.

Місце

Дата

Підпис(и) та печатк(а)и

⁸⁸ в тому числі напівпричепи⁸⁹ видаліть непотрібне⁹⁰ для тих країн, в яких немає вповноважених представників виробників⁹¹ В такому випадку перша особа, що ставить підпис, заповнює колонку зліва, а друга особа, що ставить підпис, заповнює колонку справа.

ДОДАТОК 9**Зразок сертифікату іспиту на придатність до експлуатації****Стандартний білий папір, розмір А4**

№ сертифікату іспиту на придатність до експлуатації:.....

Сертифікат іспиту на придатність до експлуатації згідно положень Директиви 96/96/ЕС, з поправками Директиви 1999/52/ЕС, з метою виконання Резолюції CEMT/CM (2005)9/FINAL

Реєстраційний номер:
Сертифікат відповідності №:
Тип транспортного засобу та модель ¹⁰⁰ :
Ідентифікаційний номер транспортного засобу:
Тип двигуна / номер ¹⁰¹ :

102

Служба чи організація призначена та безпосередньо підпорядкована державі реєстрації з метою виконання Угоди ЄЕК ООН, яка була прийнята у 1997 р., або Об'єднаною Резолюцією ЄЕК ООН R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) з поправками 2001 року (TRANS/WP.1/2001/25), або Директиви 96/96/ЕС,

Цим підтверджує, що цей транспортний засіб відповідає вищезазначеним положенням включаючи принаймні наступні, які підлягають обов'язковій перевірці:

- Гальмівні системи (в тому числі антиблокуючі системи, сумісні з причепами і навіпаки)
- Кермо² та пристрої керування
- Видимість
- Освітлення, рефлектори та електрообладнання
- Вісі, колеса, покришки та підвіски, в тому числі глибина протектора
- Шасі та кріплення шасі (в тому числі задні та бокові захисні пристрої)
- Інше обладнання, яке включає:
 - попереджувальний трикутник²
 - тахограф (наявність та цілісність пломби)²
 - пристрій обмеження швидкості²

Джерело забруднення – значення коефіцієнту поглинання: (м⁻¹)

Місце Дата Підпис та печатка

Примітка: наступний іспит на придатність до експлуатації слід провести до ¹⁰³

¹⁰⁰ в разі наявності причепа, тип трейлера

¹⁰¹ не застосовується до причепів

¹⁰² назва та адреса компанії чи органу

¹⁰³ 12 місяців, починаючи з дати проведення іспиту

ДОДАТОК 10

Зразок перших 3-х сторінок бортового журналу

Бортовий журнал повинен бути зеленого кольору, розмір А4, надрукований країнами-учасницями на державній мові (мовах)

Бортовий журнал №
(№ журналу співпадає з № ліцензії)

БОРТОВИЙ ЖУРНАЛ

для здійснення
міжнародних вантажних перевезень
згідно ліцензії ЄКМТ №.....
Перевізник.....
(назва)
.....
.....
(повна адреса перевізника)

Печатка та підпис органу, який видає журнал

Виданий
(місце та дата видачі)

Дата.....

ВАЖЛИВІ ПРИМІТКИ

1. Цей бортовий журнал та відповідна ліцензія ЄКМТ повинні зберігатися у транспортному засобі. Згідно кожної ліцензії оформляється тільки один бортовий журнал.
 2. Бортові журнали повинні мати такі ж номери, що їх мають відповідні ліцензії, та в разі необхідності мати додаткову нумерацію, оскільки новий бортовий журнал може бути виданий тільки після того, як закінчився перший. В разі недотримання цієї вимоги ліцензія сама по собі вважається недійсною.
 3. Запис про виконані операції здійснюється таким чином, щоб відтворити у хронологічному порядку кожен завантажений їздку між пунктом завантаження та пунктом розвантаження, а також кожен порожню їздку, під час здійснення якої перетинається кордон. Пункти транзиту також записуються, хоча ця вимога не є обов'язковою.
 4. Бортовий журнал повинен заповнятися перед початком будь-якої завантаженої їздки між кожним пунктом завантаження, а також перед початком кожної незавантаженої їздки.
 5. У випадках, коли під час здійснення однієї їздки вантаж комплектується чи завантажується у різних місцях, це необхідно відобразити у відповідних графах колонок 1, 2, 3, 5 та 6 символом "+", наприклад: колонка 2 а) місце завантаження: Вентспілс + Рига + Бауска; колонка 5 вага брутто: 12 + 5 + 5.
 6. Будь-які виправлення повинні здійснюватися таким чином, щоб початкове формулювання чи цифри залишалися розбірливими.
 7. У випадках, коли їздка починається згідно однієї річної чи короткострокової ліцензії, а продовжується згідно іншої, виданої на наступний послідовний період, обидві ліцензії протягом усієї їздки повинні знаходитись у транспортному засобі, а також бортовий журнал ліцензії, згідно якої закінчується їздка, повинен містити інформацію про усю поїздку, а в колонці "особливі примітки" вказується номер ліцензії згідно якої їздка починалася.
 8. Заповнені листки повинні зберігатися у бортовому журналі поки не закінчиться термін дії, зазначений у ліцензії. Копії листків відкріпляються та надсилаються компетентному органу чи службі протягом двох тижнів після закінчення кожного календарного місяця у випадку використання річної ліцензії чи після закінчення періоду дії в разі використання короткотермінової ліцензії.
-

а) Дата відправки б) Дата прибуття	А)місце завантаження б) місце розвантаження	а) країна завантаження б) країна розвантаження	Реєстраційний номер / країна реєстрації	Вага брутто (в тонах) (до одного десятичного розряду)	Кількість км на момент відправки/ Кількість км на момент прибуття	Особливі примітки
1	2	3	4	5	6	7
А) Б)	А) Б)	А) Б)			А) Б)	
А) Б)	А) Б)	А) Б)			А) Б)	
А) Б)	А) Б)	А) Б)			А) Б)	
А) Б)	А) Б)	А) Б)			А) Б)	
А) Б)	А) Б)	А) Б)			А) Б)	
А) Б)	А) Б)	А) Б)			А) Б)	
А) Б)	А) Б)	А) Б)			А) Б)	
А) Б)	А) Б)	А) Б)			А) Б)	
А) Б)	А) Б)	А) Б)			А) Б)	
А) Б)	А) Б)	А) Б)			А) Б)	
А) Б)	А) Б)	А) Б)			А) Б)	
А) Б)	А) Б)	А) Б)			А) Б)	

ДОДАТОК 11

Зразки стікерів для “зелених”, “особливо зелених та безпечних” вантажівок, а також для вантажівок “безпечних ЄВРО3” та “безпечних ЄВРО4”

Стікери повинні мати наступні розміри: зелений діаметр: 200 мм, білий діаметр: 220 мм. Фон повинен бути зеленого кольору, окружність та літера – білого кольору.

Літери “E” чи “U” використовуються для позначення “зелених” вантажівок. Літера “S” використовується для позначення “особливо зелених та безпечних” вантажівок, цифра “3” – для позначення вантажівок “безпечних ЄВРО3”, а цифра “4” – для позначення вантажівок “безпечних ЄВРО4”.

Інформація, яка стосується першої сторінки дозволу, що додається, складена офіційними мовами відповідних країн

Це вповноваження надає право перевізнику в зазначений період здійснювати міжнародні перевезення вантажів між країнами: Австрія, Азербайджан, Албанія, Білорусь, Бельгія, Болгарія, Боснія-Герцеговина, Великобританія, Вірменія, Греція, Грузія, Данія, Естонія, Ірландія, Ісландія, Іспанія, Італія, Латвія, Ліхтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Республіка Македонія, Молдова, Нідерланди, Німеччина, Норвегія, Польща, Португалія, Російська Федерація, Румунія, Сербія і Чорногорія, Республіка Словаччина, Словенія, Туреччина, Угорщина, Україна, Фінляндія, Франція, Хорватія, Чеська Республіка, Швеція і Швейцарія одиночними та комбінованими вантажівками та пропуск таких вантажівок у ненавантаженому стані через країни-члени ЄКМТ.